

DE

## Original-Ersatzteilliste

EN

## Spare parts list

**WS 800 TS**

**WS 1000 TS**

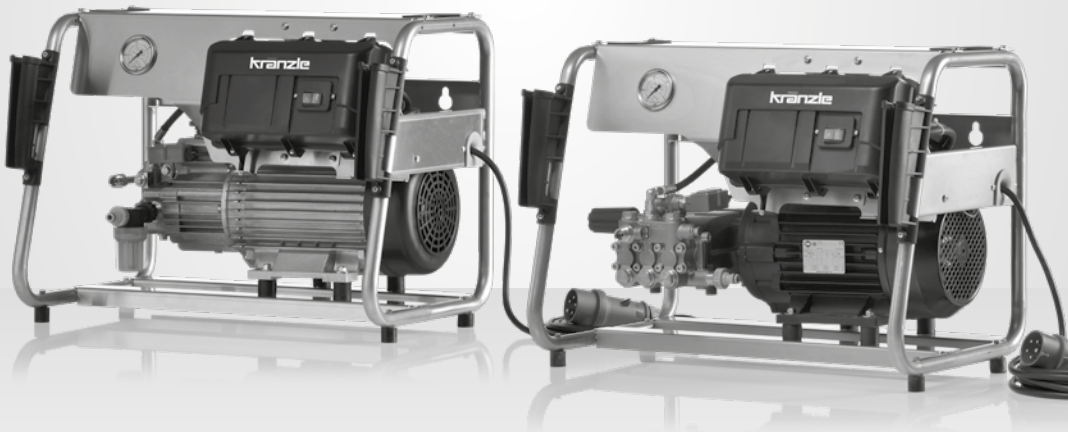
**WS 1200 TS**

**WS-RP 1000 TS**

**WS-RP 1200 TS**

**WS-RP 1400 TS**

**WS-RP 1600 TS**

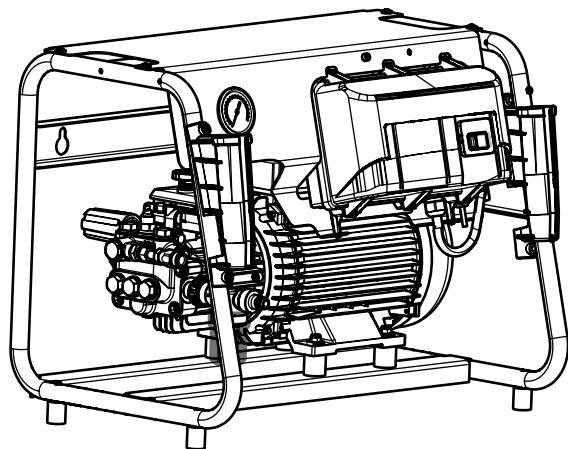


Die Ersatzteilliste ist Bestandteil der Betriebsanleitung. Bewahren Sie beide Hefte für einen späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.

Please be aware that the spare part list is part of the user manual. Keep both leaflets for later use or any subsequent owners.



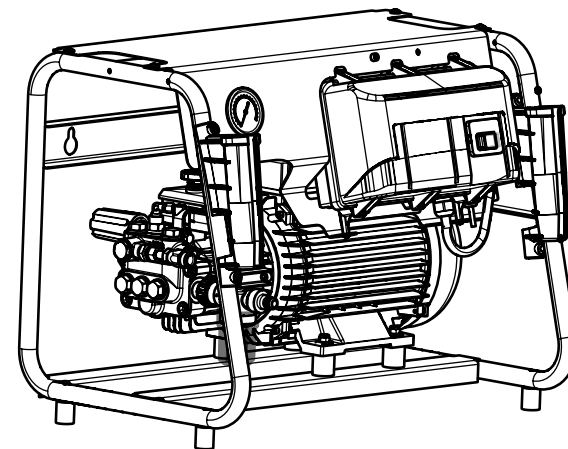
## WS 800 - 1200 TS



| Technische Daten                 | WS 800 TS                     | WS 1000 TS                  | WS 1200 TS                  |
|----------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Arbeitsdruck, stufenlos regelbar | 30-250 bar /<br>3 - 25 MPa    | 30-200 bar /<br>3 - 20 MPa  | 30-180 bar /<br>3 - 18 MPa  |
| Düsengröße                       | 04                            | 05                          | 07                          |
| Max. zulässiger Überdruck        | 270 bar / 27 MPa              | 230 bar / 23 MPa            | 200 bar / 20 MPa            |
| Wasserleistung                   | bei 1.400 U/min<br>13,3 l/min | bei 1.400 U/min<br>16 l/min | bei 1.400 U/min<br>19 l/min |
| max. Wasserzulaufdruck           | 10 bar / 1,0 MPa              | 10 bar / 1,0 MPa            | 10 bar / 1,0 MPa            |
| Warmwasserzulauf                 | max. 60 °C                    | max. 60 °C                  | max. 60 °C                  |
| Ansaughöhe                       | 2,5 m                         | 2,5 m                       | 2,5 m                       |
| Schlauchtrommel                  | nein                          | nein                        | nein                        |
| Stahlgewebe-Hochdruckschlauch    | 10 m                          | 10 m                        | 10 m                        |
| Totalstop-System (TS)            | ja                            | ja                          | ja                          |
| Elektrischer Anschlußwert        | 3~400 V, 12 A, 50 Hz          | 3~400 V, 12 A, 50 Hz        | 3~400 V, 12 A, 50 Hz        |
| Leistungsaufnahme                | P 1 - 7,5 kW                  | P 1 - 7,5 kW                | P 1 - 7,5 kW                |
| Leistungsabgabe                  | P 2 - 5,5 kW                  | P 2 - 5,5 kW                | P 2 - 5,5 kW                |
| Gewicht                          | 62 kg                         | 62 kg                       | 62 kg                       |
| Maße in mm                       | 670 x 430 x 510               | 670 x 430 x 510             | 670 x 430 x 510             |
| Schallpegel nach DIN 45 635      | 89 dB (A)                     | 89 dB (A)                   | 89 dB (A)                   |
| Schallpegel mit Schmutzkiller    | 91 dB (A)                     | 91 dB (A)                   | 91 dB (A)                   |
| Rückstoß an Lanze                | ca. 20 N                      | ca. 20 N                    | ca. 20 N                    |
| Vibration an Lanze               | 2,2 m/s <sup>2</sup>          | 2,2 m/s <sup>2</sup>        | 2,2 m/s <sup>2</sup>        |
| <b>Art.-Nr.</b>                  | <b>4131300</b>                | <b>4131310</b>              | <b>4131320</b>              |

Zulässige Abweichung der Zahlenwerte ± 5 % nach VDMA Einheitsblatt 24411

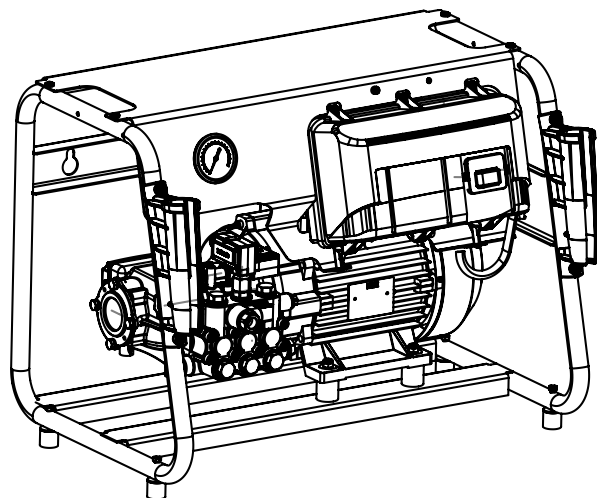
## WS 800 - 1200 TS



| Technische Daten                  | WS 800 TS                    | WS 1000 TS                  | WS 1200 TS                  |
|-----------------------------------|------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Operating press. fully adjustable | 30-250 bar /<br>3 - 25 MPa   | 30-200 bar /<br>3 - 20 MPa  | 30-180 bar /<br>3 - 18 MPa  |
| Nozzle size                       | 04                           | 05                          | 055                         |
| Permissible overpressure          | 270 bar / 27 MPa             | 230 bar / 23 MPa            | 200 bar / 20 MPa            |
| Water output                      | at 1,400 r.p.m<br>13,3 l/min | at 1,400 r.p.m 16 l/<br>min | at 1,400 r.p.m 19 l/<br>min |
| max. Water inlet pressure         | 10 bar / 1,0 MPa             | 10 bar / 1,0 MPa            | 10 bar / 1,0 MPa            |
| Water inlet temperature           | max. 60 °C                   | max. 60 °C                  | max. 60 °C                  |
| Suction height                    | 2,5 m                        | 2,5 m                       | 2,5 m                       |
| Hose drum                         | no                           | no                          | no                          |
| Steel braided high-pressure hose  | 10 m                         | 10 m                        | 10 m                        |
| Total stop system (TS)            | yes                          | yes                         | yes                         |
| Connected load                    | 3~400 V, 12 A, 50 Hz         | 3~400 V, 12 A, 50 Hz        | 3~400 V, 12 A, 50 Hz        |
| Power input                       | P 1 - 7,5 kW                 | P 1 - 7,5 kW                | P 1 - 7,5 kW                |
| Power output                      | P 2 - 5,5 kW                 | P 2 - 5,5 kW                | P 2 - 5,5 kW                |
| Weight                            | 62 kg                        | 62 kg                       | 62 kg                       |
| Dim. in mm                        | 670 x 430 x 510              | 670 x 430 x 510             | 670 x 430 x 510             |
| Acoustic level acc. to DIN 45 635 | 89 dB (A)                    | 89 dB (A)                   | 89 dB (A)                   |
| Acoustic level with Dirtkiller    | 91 dB (A)                    | 91 dB (A)                   | 91 dB (A)                   |
| Recoil at lance                   | approx. 20 N                 | approx. 20 N                | approx. 20 N                |
| Vibration at lance                | 2,2 m/s <sup>2</sup>         | 2,2 m/s <sup>2</sup>        | 2,2 m/s <sup>2</sup>        |
| <b>Art.-Nr.</b>                   | <b>4131300</b>               | <b>4131310</b>              | <b>4131320</b>              |

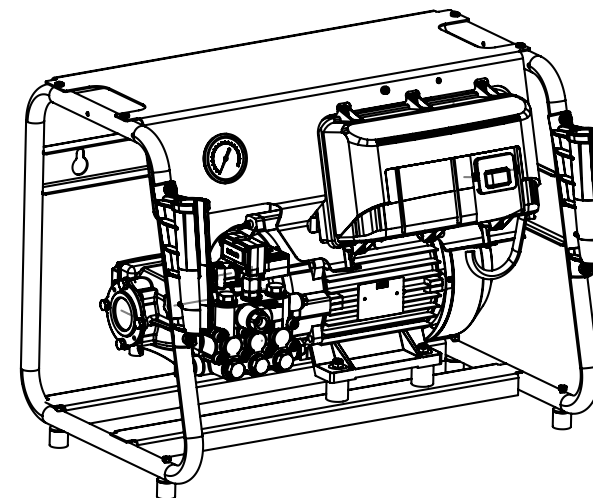
Permissible tolerance for figures ± 5 % acc. to VDMA uniform sheet 24411

## WS-RP 1000 - 1600 TS



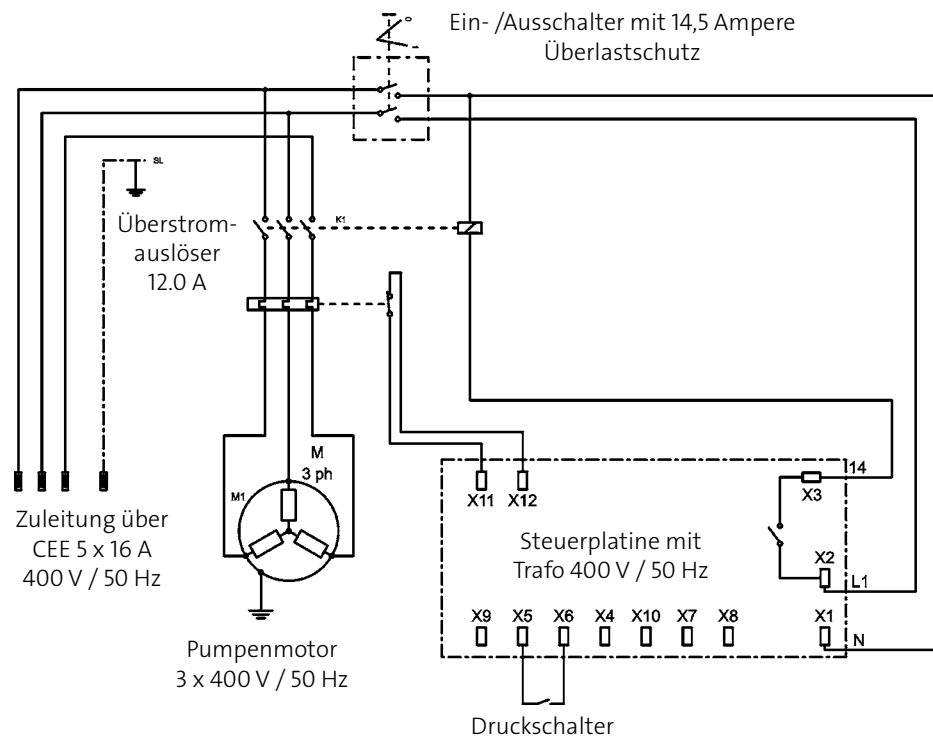
| Technische Daten                 | WS-RP 1000 TS               | WS-RP 1200 TS               | WS-RP 1400 TS               | LX-RP 1600 TST              |
|----------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Arbeitsdruck, stufenlos regelbar | 30-200 bar / 3 - 20 MPa     | 30-190 bar / 3 - 19 MPa     | 30-170 bar / 3 - 17 MPa     | 30-150 bar / 3-15 MPa       |
| Düsengröße                       | 05                          | 065                         | 08                          | 11                          |
| Max. zulässiger Überdruck        | 220 bar / 22 MPa            | 210 bar / 21 MPa            | 200 bar / 20 MPa            | 170 bar / 17 MPa            |
| Wasserleistung                   | bei 1.400 U/min<br>16 l/min | bei 1.400 U/min<br>19 l/min | bei 1.400 U/min<br>22 l/min | bei 1.400 U/min<br>25 l/min |
| max. Wasserzulaufdruck           | 10 bar / 1,0 MPa            | 10 bar / 1,0 MPa            | 10 bar / 1,0 MPa            | 10 bar / 1 MPa              |
| Warmwasserzulauf                 | max. 60 °C                  | max. 60 °C                  | max. 60 °C                  | max 60°C                    |
| Ansaughöhe                       | 2,5 m                       | 2,5 m                       | 2,5 m                       | 2,5 m                       |
| Schlauchtrommel                  | nein                        | nein                        | nein                        | ja                          |
| Stahlgewebe-Hochdruck-schlauch   | 10 m                        | 10 m                        | 10 m                        | 10 m                        |
| Totalstop-System (TS)            | ja                          | ja                          | ja                          | ja                          |
| Elektrischer Anschlußwert        | 3~400 V, 13,5 A, 50 Hz      | 3~400 V, 14,3 A, 50 Hz      | 3~400 V, 14,3 A, 50 Hz      | 3~400V / 14,3A / 50Hz       |
| Leistungsaufnahme                | P 1 - 7,5 kW                | P 1 - 8,0 kW                | P 1 - 8,0 kW                | P1 - 8 kW                   |
| Leistungsabgabe                  | P 2 - 6,0 kW                | P 2 - 6,3 kW                | P 2 - 6,3 kW                | P2 - 6,3 kW                 |
| Gewicht                          | 62 kg                       | 62 kg                       | 62 kg                       | 62 kg                       |
| Maße in mm                       | 670 x 430 x 510             | 670 x 430 x 510             | 670 x 430 x 510             | 670 x 430 x 510             |
| Schallpegel nach DIN 45 635      | 89 dB (A)                   | 89 dB (A)                   | 89 dB (A)                   | 89 dB (A)                   |
| Schallpegel mit Schmutzkiller    | 91 dB (A)                   | 91 dB (A)                   | 91 dB (A)                   | 91 dB (A)                   |
| Rückstoß an Lanze                | ca. 20 N                    | ca. 20 N                    | ca. 20 N                    | ca. 20 N                    |
| Vibration an Lanze               | 2,2 m/s <sup>2</sup>        | 2,2 m/s <sup>2</sup>        | 2,2 m/s <sup>2</sup>        | 2,2 m/s <sup>2</sup>        |
| Art.-Nr.                         | 4131400                     | 4131500                     | 4131600                     | 4131700                     |

## WS-RP 1000 - 1600 TS

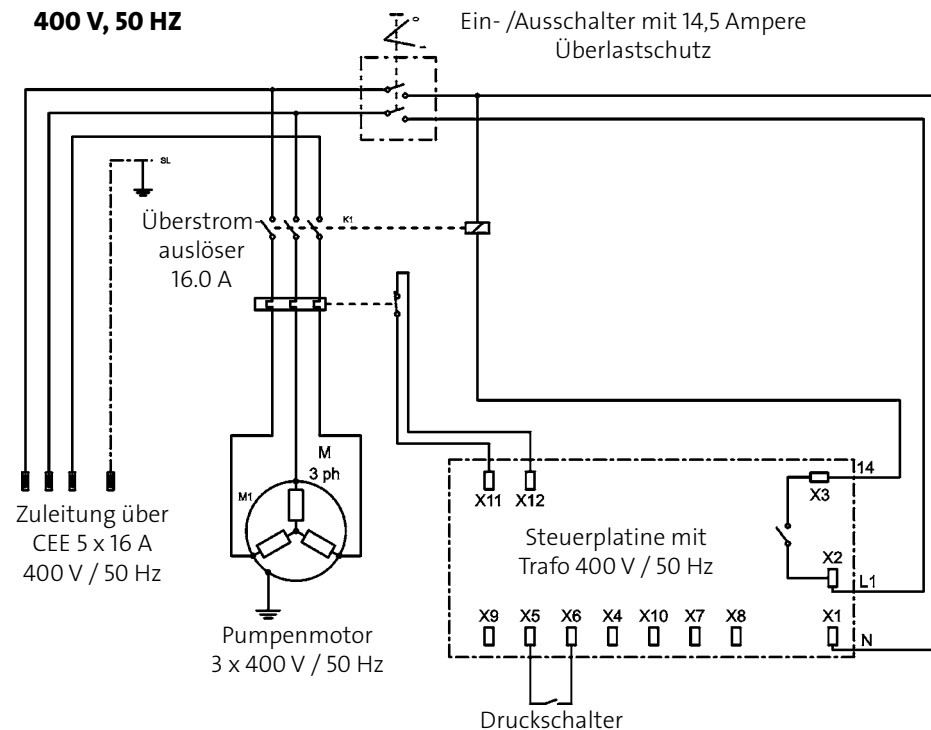


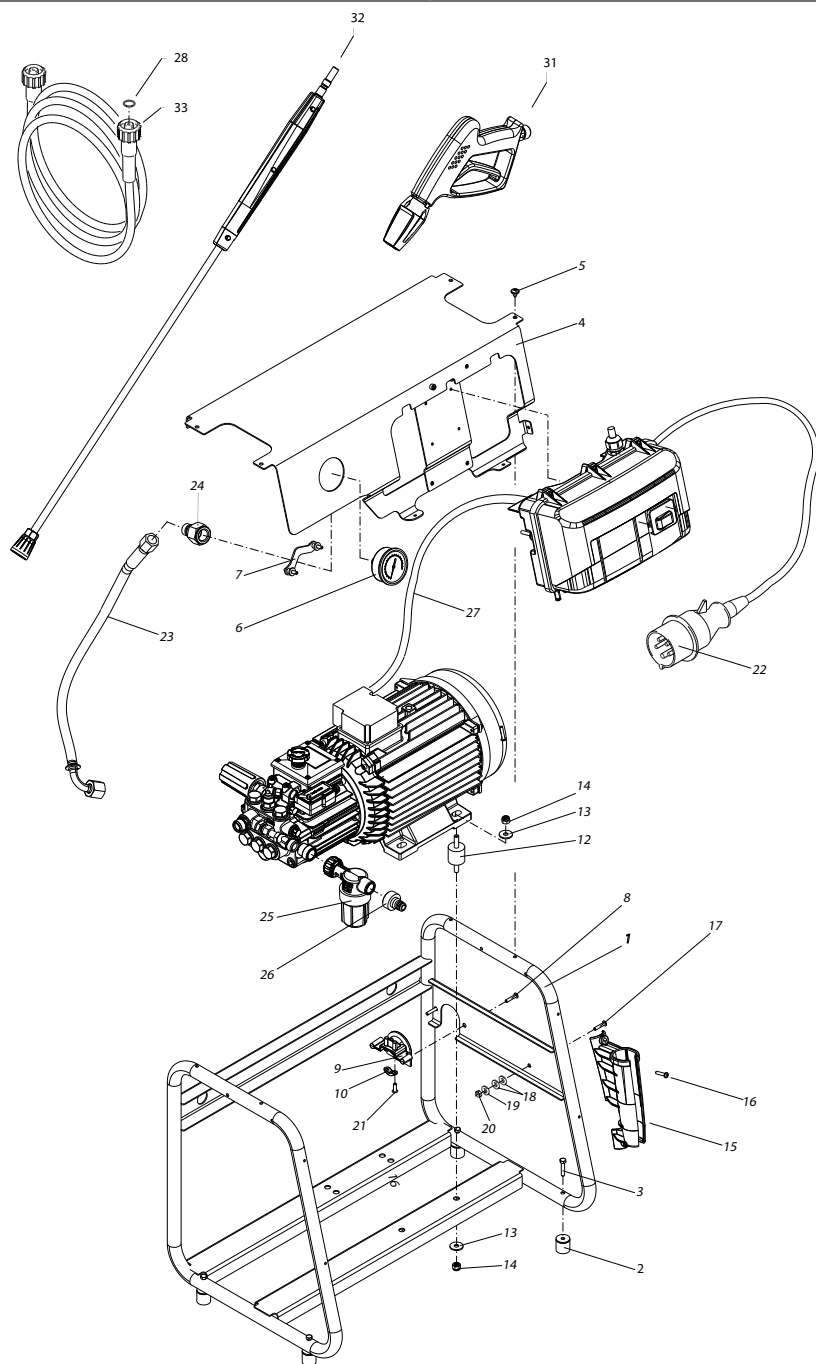
| Technische Daten                  | WS-RP 1000 TS              | WS-RP 1200 TS              | WS-RP 1400 TS              | LX-RP 1600 TST              |
|-----------------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| Operating press. fully adjustable | 30-200 bar / 3 - 20 MPa    | 30-190 bar / 3 - 19 MPa    | 30-170 bar / 3 - 17 MPa    | 30-150 bar / 3-15 MPa       |
| Nozzle size                       | 05                         | 065                        | 08                         | 11                          |
| Permissible overpressure          | 220 bar / 22 MPa           | 210 bar / 21 MPa           | 200 bar / 20 MPa           | 170 bar / 17 MPa            |
| Water output                      | at 1,400 r.p.m<br>16 l/min | at 1,400 r.p.m<br>19 l/min | at 1,400 r.p.m<br>22 l/min | at 1,400 r.p.m.<br>25 l/min |
| max. Water inlet pressure         | 10 bar / 1,0 MPa           | 10 bar / 1,0 MPa           | 10 bar / 1,0 MPa           | 10 bar / 1 MPa              |
| Water inlet temperature           | max. 60 °C                 | max. 60 °C                 | max. 60 °C                 | max 60°C                    |
| Suction height                    | 2,5 m                      | 2,5 m                      | 2,5 m                      | 2,5 m                       |
| Hose drum                         | no                         | no                         | no                         | no                          |
| Steel braided high-pressure hose  | 10 m                       | 10 m                       | 10 m                       | 10 m                        |
| Total stop system (TS)            | yes                        | yes                        | yes                        | yes                         |
| Connected load                    | 3~400 V / 13,5 A / 50 Hz   | 3~400 V / 14,3 A / 50 Hz   | 3~400 V / 14,3 A / 50 Hz   | 3~400V / 14,3A / 50Hz       |
| Power input                       | P 1 - 7,5 kW               | P 1 - 8,0 kW               | P 1 - 8,0 kW               | P1 - 8 kW                   |
| Power output                      | P 2 - 6,0 kW               | P 2 - 6,3 kW               | P 2 - 6,3 kW               | P2 - 6,3 kW                 |
| Weight                            | 62 kg                      | 62 kg                      | 62 kg                      | 62 kg                       |
| Dim. in mm                        | 670 x 430 x 510            | 670 x 430 x 510            | 670 x 430 x 510            | 670 x 430 x 510             |
| Acoustic level acc. to DIN 45 635 | 89 dB (A)                  | 89 dB (A)                  | 89 dB (A)                  | 89 dB (A)                   |
| Acoustic level with Dirtkiller    | 91 dB (A)                  | 91 dB (A)                  | 91 dB (A)                  | 91 dB (A)                   |
| Recoil at lance                   | approx. 20 N               | approx. 20 N               | approx. 20 N               | approx. 20 N                |
| Vibration at lance                | 2,2 m/s <sup>2</sup>       | 2,2 m/s <sup>2</sup>       | 2,2 m/s <sup>2</sup>       | 2,2 m/s <sup>2</sup>        |
| Art.-Nr.                          | 4131400                    | 4131500                    | 4131600                    | 4131700                     |

**Schaltplan WS 800 TS, WS 1000 TS, WS 1200 TS**  
**400 V, 50 HZ**



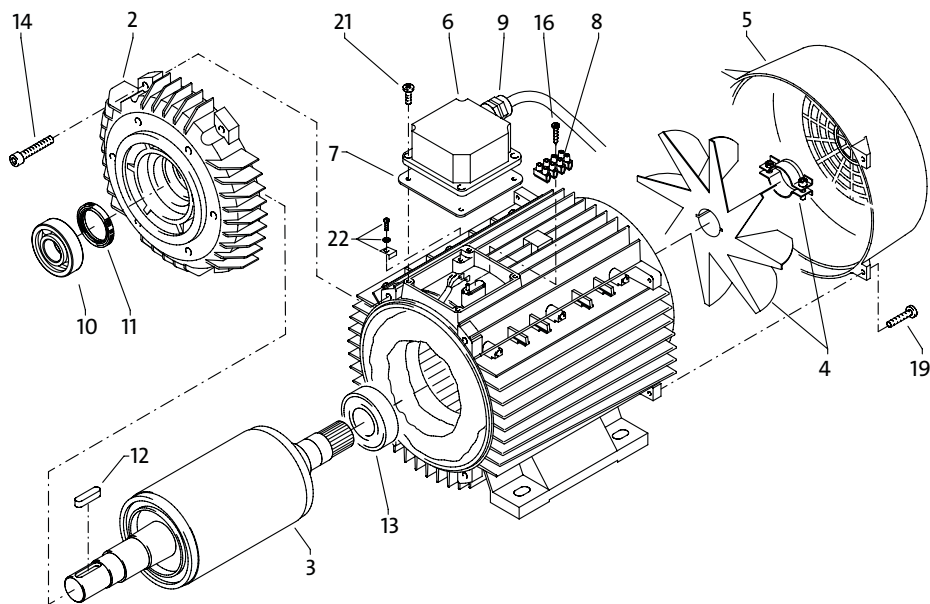
**Schaltplan WS-RP 1000 TS, WS-RP 1200 TS, WS-RP 1400 TS,  
WS-RP 1600 TS**  
**400 V, 50 HZ**





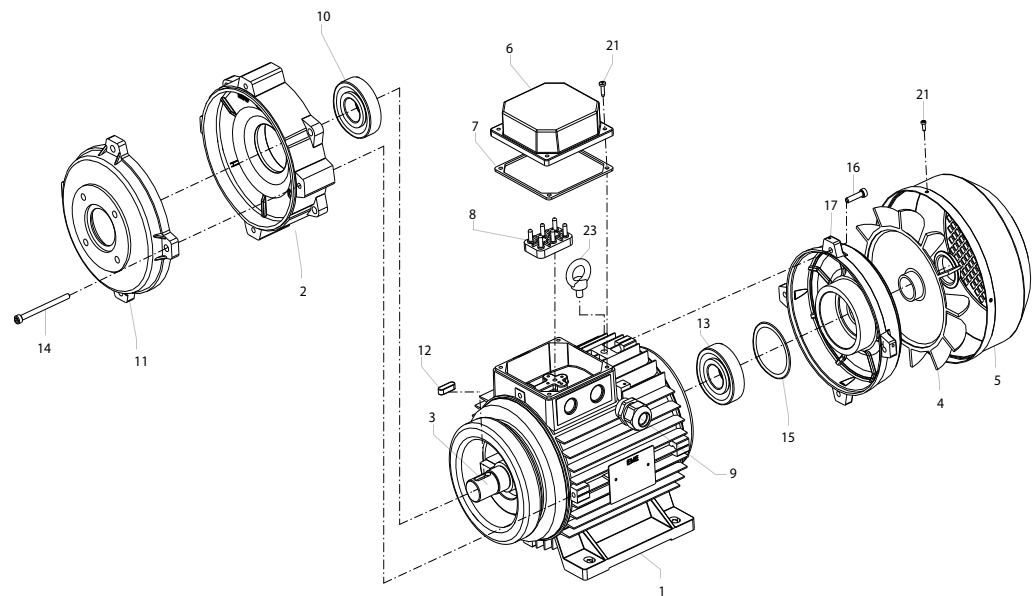
| Position No | Bezeichnung Description                           | Stck. Qty. | Bestell-Nr. Item no. |
|-------------|---------------------------------------------------|------------|----------------------|
| 1           | Tragrahmen                                        | 1          | 483000               |
| 2           | Gummi-Metall-Anschlagpuffer 25x25                 | 4          | 483003               |
| 3           | Sechskantschraube M 6 x 30                        | 4          | 483004               |
| 4           | Abdeckblech WS 1000 TS komplett                   | 1          | 4830011              |
| 5           | Schraube M 6 x 10                                 | 4          | 44177                |
| 6           | Manometer 0-400 bar                               | 1          | 150394               |
| 7           | Klemmbügel für Manometer                          | 1          | 44049                |
| 8           | Schraube 5,0 x 25                                 | 2          | 414142               |
| 9           | Kabeldurchführung                                 | 1          | 42513                |
| 10          | Zugentlastung                                     | 1          | 43431                |
| 11          | Kunststoffschraube 3,5 x 14                       | 2          | 44525                |
| 12          | Gummi-Schwingmetall 30 x 30                       | 4          | 44227                |
| 13          | Unterlegscheibe Ø8,4 DIN 9021                     | 8          | 501861               |
| 14          | Elastic-Stop-Mutter M8                            | 8          | 414101               |
| 15          | Lanzenhalter                                      | 2          | 42645                |
| 16          | Blechschrabe 4,8 x 25 DIN 7981                    | 4          | 42647                |
| 17          | Sechskantschraube M6 x 20 DIN 933-A2              | 1          | 47311                |
| 18          | Unterlegscheibe 6,4                               | 2          | 50189                |
| 19          | Federring A6 DIN 127                              | 1          | 442221               |
| 20          | Elastic-Stop-Mutter M6                            | 1          | 141522               |
| 21          | Kunststoffschraube 3,5 x 20                       | 2          | 43415                |
| 22.1        | Netzanschlusskabel 4 x 1,5 mm² CE-Kon 8,0 m       | 1          | 44036                |
| 22.2        | Netzanschlusskabel 4 x 2,5 mm² CE-Kon 8,0 m       | 1          | 42812                |
| 23          | Druckmessleitung                                  | 1          | 441021               |
| 24          | Manometeranschlussmuffe                           | 1          | 44136                |
| 25          | Wasserfilter                                      | 1          | 13310                |
| 26          | Steckkupplung                                     | 1          | 410474               |
| 27          | Kabel 1,2m 4-adrig 1,5mm² (WS 800, 1000, 1200 TS) | 1          | 483020               |
| 27.1        | Kabel 1,2m 4-adrig 2,5mm² (WS RP)                 | 1          | 483021               |
| 28          | O-Ring 9,3 x 2,4                                  | 2          | 13273                |
| 31          | Starlet II-Pistole mit Steckkupplung              | 1          | 123272               |
| 32.1        | Lanze 1000 mm mit Stecknippel D2504 (WS 800 TS)   | 1          | 12420-D2504          |
| 32.2        | Lanze 1000 mm mit Stecknippel D2505 (WS 1000 TS)  | 1          | 12420-D2505          |
| 32.3        | Lanze 1000 mm mit Stecknippel D2507 (WS 1200 TS)  | 1          | 12420-D2507          |
| 32.4        | Lanze 1000 mm mit Stecknippel D2505 (WS-RP 1000)  | 1          | 12420-D2505          |
| 32.5        | Lanze 1000 mm mit Stecknippel D25065 (WS-RP 1200) | 1          | 12420-D25065         |
| 32.6        | Lanze 1000 mm mit Stecknippel D2508 (WS-RP 1400)  | 1          | 12420-D2508          |
| 32.7        | Lanze 1000 mm mit Stecknippel D2511 (WS-RP 1600)  | 1          | 12420-D2511          |
| 33          | HD-Schlauch NW 8 SN2 10m                          | 1          | 41081                |

**WS 800 - 1200 TS**

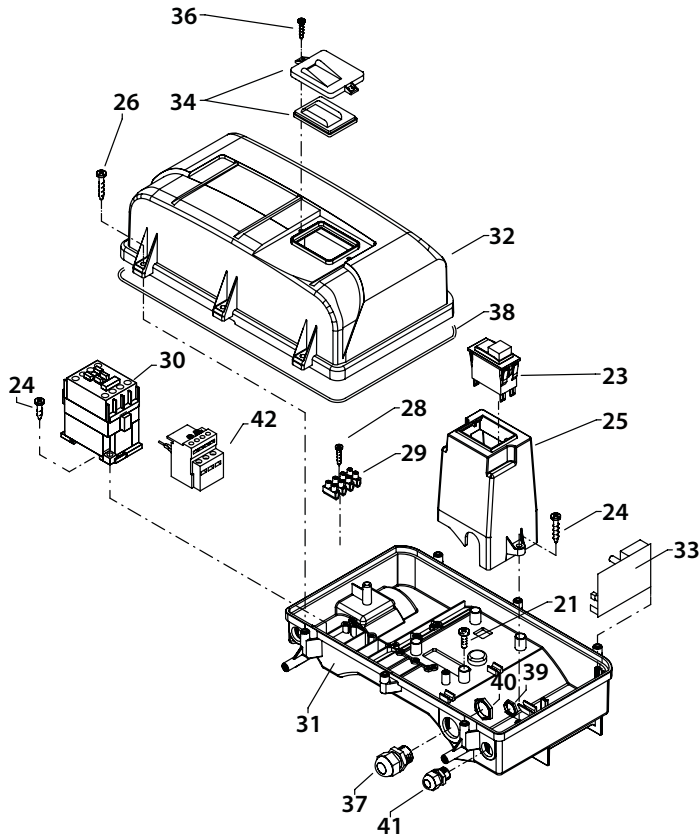


| Position No | Bezeichnung Description                 | Stck. Qty. | Bestell-Nr. Item no. |
|-------------|-----------------------------------------|------------|----------------------|
| 1           | Stator 112 5,5 kW 400V / 50Hz           | 1          | 40540                |
| 2           | A-Lager Flansch                         | 1          | 40530                |
| 3           | Rotor 112 400V / 50Hz                   | 1          | 405315               |
| 4           | Lüfterrad BG112                         | 1          | 405321               |
| 5           | Lüfterhaube BG 112                      | 1          | 40533                |
| 6           | Klemmkasten                             | 1          | 40534                |
| 7           | Flachdichtung                           | 1          | 43030                |
| 8           | Lüsterklemme 10 mm <sup>2</sup> 4-polig | 1          | 430311               |
| 9           | PG-Verschraubung PG 13,5                | 1          | 40539                |
| 10          | Kegelrollenlager 31306                  | 1          | 40103                |
| 11          | Öldichtung 35 x 47 x 7                  | 1          | 40080                |
| 12          | Passfeder 8 x 7 x 28                    | 1          | 40459                |
| 13          | Kugellager 6206 - 2Z                    | 1          | 40538                |
| 14          | Innensechskantschraube M 6 x 30         | 4          | 43037                |
| 16          | Blechschrabe 3,5 x 19                   | 1          | 44162                |
| 17          | V-Seal                                  | 1          | 40545                |
| 19          | Schraube M 4 x 16                       | 4          | 42542                |
| 21          | Schraube M 4 x 16                       | 4          | 42542                |
| 22          | Erdungsschraube kpl.                    | 1          | 43038                |
| 50          | Motor kpl. ohne Schalter 3x 400V / 50Hz |            | 24060                |

WS-RP 1000 - 1600 TS

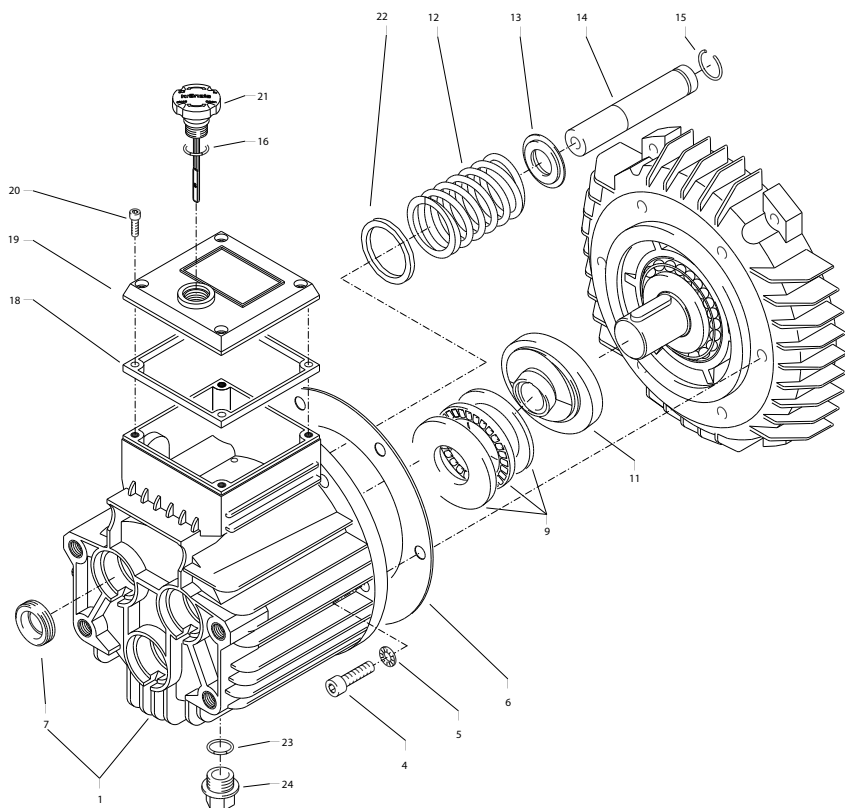


| Position No | Bezeichnung<br>Description      | Stck.<br>Qty. | Bestell-Nr.<br>Item no. |
|-------------|---------------------------------|---------------|-------------------------|
| 1           | Stator BG112 6,3 kW 400V / 50Hz | 1             | 473700                  |
| 2           | A-Lager Flansch                 | 1             | 473710                  |
| 3           | Rotor BG112 6,3 kW 400V / 50Hz  | 1             | 473720                  |
| 4           | Lüfterrad BG112 6,3 kW          | 1             | 473711                  |
| 5           | Lüfterhaube BG112 6,3 kW        | 1             | 473712                  |
| 6           | Klemmkasten                     | 1             | 473713                  |
| 7           | Dichtung                        | 1             | 473714                  |
| 8           | Klemme                          | 1             | 473715                  |
| 9           | PG-Verschraubung M25x1,5        | 1             | 473718                  |
| 10          | Lager 6306 - 2Z                 | 1             | 473717                  |
| 11          | Motorflansch                    | 1             | 473716                  |
| 12          | Passfeder 8 x 7 x 35            | 1             | 485028                  |
| 13          | Kugellager 6306 - 2Z            | 1             | 473717                  |
| 14          | Schraube M6x80                  | 4             | 49227                   |
| 15          | Ausgleichsscheibe               | 1             | 473719                  |
| 16          | Schraube M6x30                  | 4             | 43037                   |
| 17          | B-Lager Flansch                 | 1             | 473730                  |
| 21          | Schraube 3,5 x 16               | 8             | 44161                   |
| 23          | Ringschraube M10                | 1             | 473731                  |
| 35          | <b>Motor kpl.</b>               |               | <b>243501</b>           |



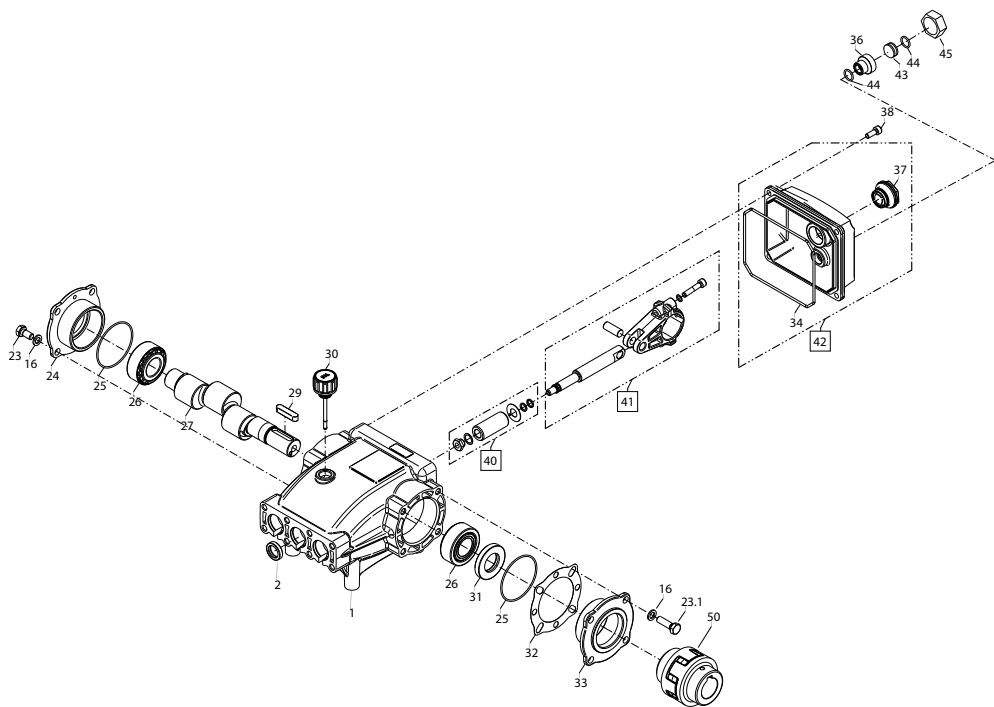
| Position No | Bezeichnung<br>Description                                    | Stck.<br>Qty. | Bestell-Nr.<br>Item no. |
|-------------|---------------------------------------------------------------|---------------|-------------------------|
| 21          | Schraube M 4 x 12                                             | 4             | 41489                   |
| 22          | Erdungsschraube kpl.                                          | 1             | 43038                   |
| 23          | Schalter mit Druckknopfbetätigung,                            | 1             | 42644                   |
| 24          | Kunststoffschraube 4,0 x 16                                   | 6             | 43417                   |
| 25          | Bock für Schalter                                             | 1             | 42608                   |
| 26          | Kunststoffschraube 5,0 x 25                                   | 6             | 41414                   |
| 28          | Kunststoffschraube 3,5 x 20                                   | 2             | 43415                   |
| 29          | Lüsterklemme 5-pol.                                           | 1             | 433261                  |
| 30          | Schütz 100-C12KN10 3 x 400 V 50/60 Hz (WS 800, 1000, 1200 TS) | 1             | 460051                  |
| 30.1        | Schütz 400 V / 50/60 Hz 23 A (WS RP1000 - WS RP1600)          | 1             | 444004                  |
| 31          | Schaltkasten Unterteil                                        | 1             | 426061                  |
| 32          | Schaltkasten Deckel                                           | 1             | 426072                  |
| 33          | Steuerplatine Abschaltverz. 400 V / 50 Hz                     | 1             | 42563                   |
| 34          | Klemmrahmen mit Schalterabdichtung                            | 1             | 43453                   |
| 36          | Blehschraube 3,5 x 16                                         | 2             | 44161                   |
| 37          | PG 16-Verschraubung                                           | 1             | 414191                  |
| 38          | Dichtung für Schaltkastendeckel                               | 1             | 42525                   |
| 39          | Gegenmutter für PG9-Verschraubung                             | 1             | 410871                  |
| 40          | Gegenmutter für PG16-Verschraubung                            | 1             | 44119                   |
| 41          | PG 9 - Verschraubung                                          | 1             | 43034                   |
| 42          | Überstromauslöser 3-polig 11,3-16 A                           | 1             | 42641                   |

**WS 800 - 1200 TS**



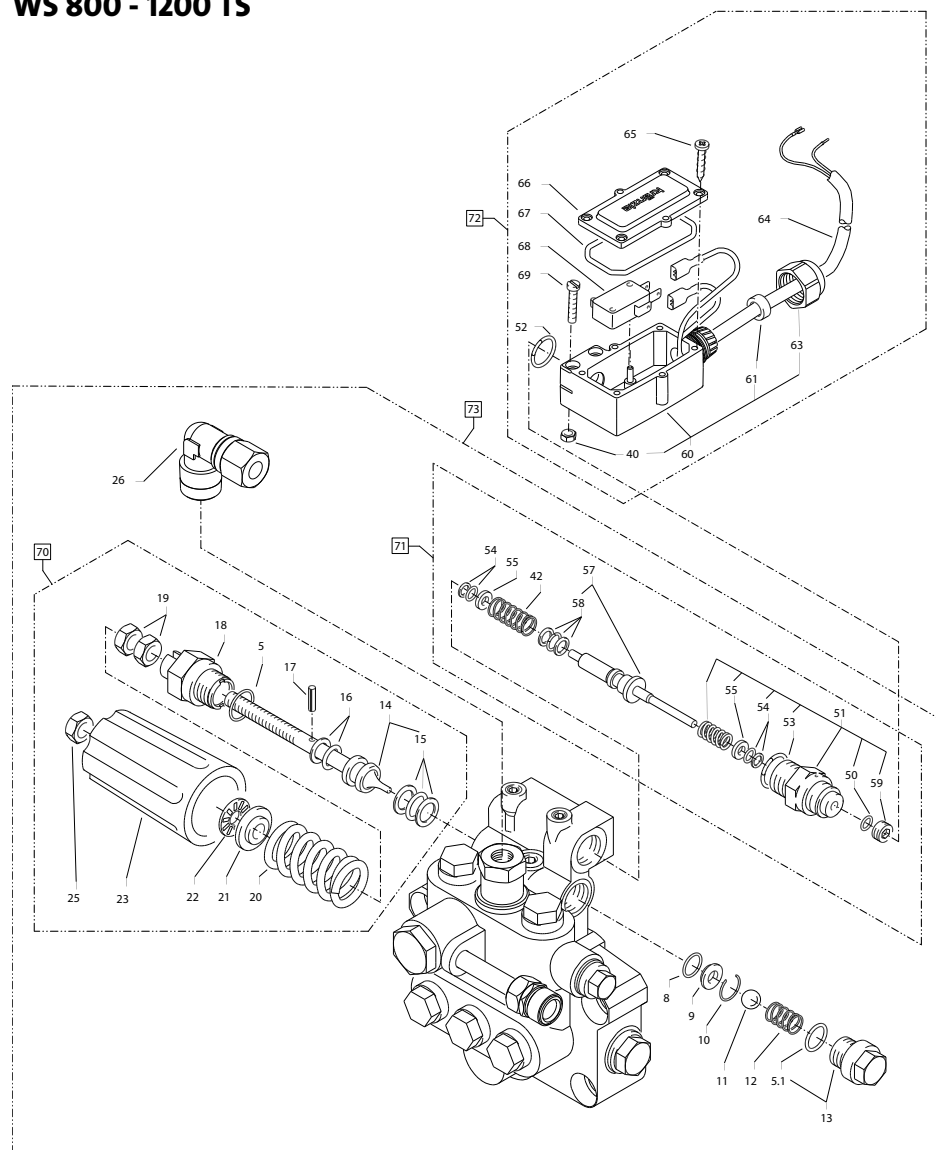
| Position No                               | Bezeichnung Description            | Stck. Qty. | Bestell-Nr. Item no. |
|-------------------------------------------|------------------------------------|------------|----------------------|
| 1                                         | Ölgehäuse                          | 1          | 40501                |
| 4                                         | Innensechskantschraube M 8 x 30    | 6          | 410363               |
| 5                                         | Sicherungsscheibe                  | 6          | 40054                |
| 6                                         | Flachdichtung                      | 1          | 40035                |
| 7                                         | Öldichtung 20 x 30 x 7             | 3          | 400441               |
| 9                                         | Axial-Zylinderrollenlager AQ-Pumpe | 1          | 40524                |
| 11.1                                      | Taumscheibe AQ 9,5° (WS 800 TS)    | 1          | 40523-9,5            |
| 11.2                                      | Taumscheibe AQ 10,8° (WS 1000 TS)  | 1          | 40523-10,8           |
| 11.3                                      | Taumscheibe AQ 12,75° (WS 1200 TS) | 1          | 40523-12,75          |
| 12                                        | Plungerfeder                       | 3          | 40506                |
| 13                                        | Federdruckscheibe                  | 3          | 40510                |
| 14                                        | Plunger 20 mm (lang)               | 3          | 40505                |
| 15                                        | Sprengring                         | 3          | 40048                |
| 16                                        | O-Ring 14 x 2                      | 1          | 43445                |
| 18                                        | Flachdichtung                      | 1          | 410193               |
| 19                                        | Deckel flach für Ölgehäuse         | 1          | 410231               |
| 20                                        | Innensechskantschraube M 5 x 12    | 4          | 410194               |
| 21                                        | Ölmessstab AQ                      | 1          | 40463                |
| 22                                        | Stützscheibe für Plungerfeder      | 3          | 40513                |
| 23                                        | O-Ring 13,94 x 2,62                | 1          | 42167                |
| 24                                        | Ölablassstopfen R 3/8"             | 1          | 42019                |
| <b>Ölgehäuse AQ kpl. ohne Taumscheibe</b> |                                    |            | 40514                |
| Pos. 1, 4-7, 12-17, 22                    |                                    |            |                      |

**WS-RP 1000 - 1600 TS**



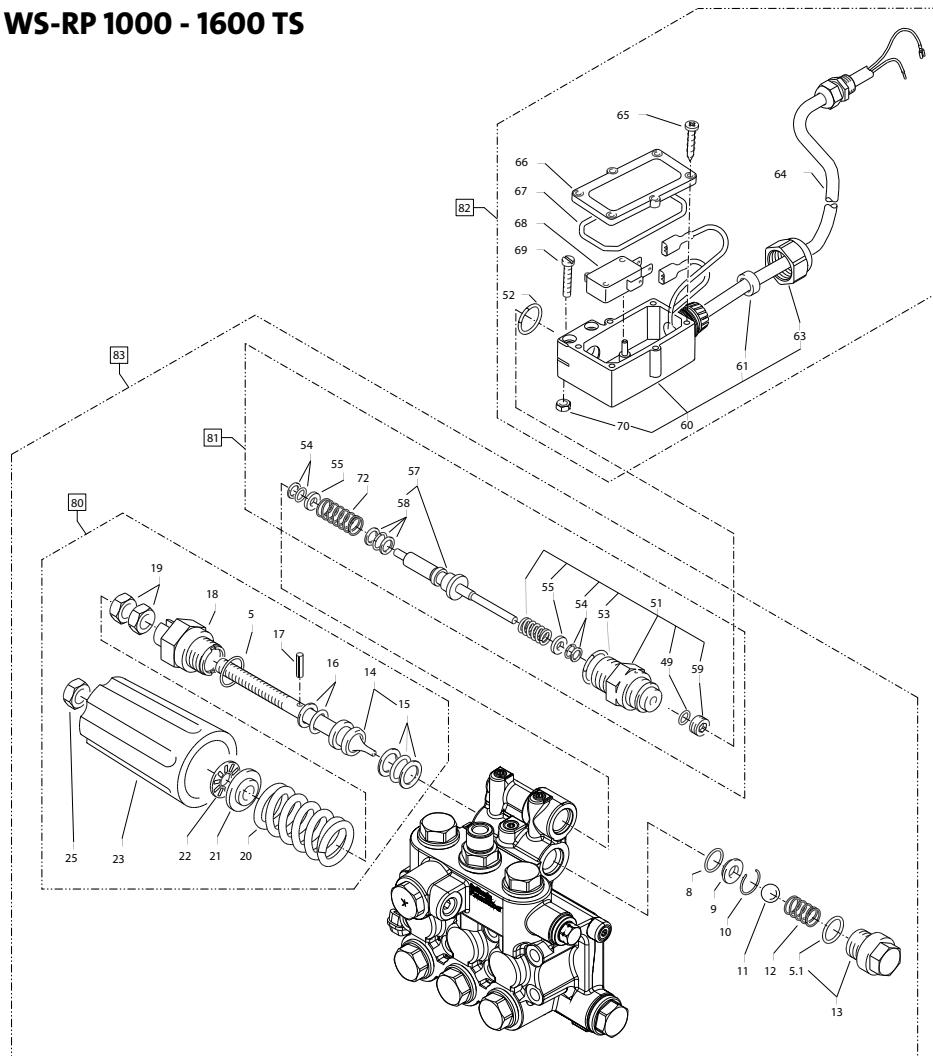
| Position No   | Bezeichnung<br>Description                   | Stck.<br>Qty. | Bestell-Nr.<br>Item no. |
|---------------|----------------------------------------------|---------------|-------------------------|
| 2             | Öldichtung (3 Stück)                         | 1             | 485020                  |
| 16            | Unterlegscheibe Ø 8,4                        | 8             | 41409                   |
| 23            | Sechskantschraube M8 x 18                    | 4             | 485021                  |
| 23.1          | Sechskantschraube M8 x 30                    | 4             | 40221                   |
| 24            | Lagerdeckel geschlossen                      | 1             | 485022                  |
| 25            | O-Ring Ø 60.05 x 1,78                        | 2             | 485023                  |
| 26            | Kegelrollenlager 33205                       | 2             | 485024                  |
| 27.1          | Kurbelwelle 16 l/min (WS-RP 1000 TS)         | 1             | 485025                  |
| 27.2          | Kurbelwelle 19 l/min (WS-RP 1200 TS)         | 1             | 485026                  |
| 27.3          | Kurbelwelle 22 l/min (WS-RP 1400 TS)         | 1             | 485027                  |
| 27.4          | Kurbelwelle 25 l/min (WS-RP 1600 TS)         | 1             | 485035                  |
| 29            | Passfeder                                    | 1             | 485028                  |
| 30            | Ölmesstab                                    | 1             | 485029                  |
| 31            | Radialwellendichtung                         | 1             | 485030                  |
| 32.1          | Distanzscheibe 0,1 mm                        | 1             | 485031                  |
| 32.2          | Distanzscheibe 0,05 mm                       | 1             | 485034                  |
| 33            | Gehäusedeckel offen                          | 1             | 485032                  |
| 34            | Dichtung Öldeckel                            | 1             | 485033                  |
| 36            | Ölablassnippel 3/8" x 3/4"                   | 1             | 485043                  |
| 37            | Ölschauglas G3/4"                            | 1             | 48420                   |
| 38            | Innensechskantschraube M6 x 16               | 4             | 44831                   |
| 40            | Keramikhülse für Plunger                     | 3             | 485040                  |
| 41            | Pleuel mit Plungerträger                     | 3             | 485041                  |
| 42            | Öldeckel mit Dichtung und Ölschauglas        | 1             | 485042                  |
| 43            | Ölstopfen mit O-Ring                         | 1             | 485046                  |
| 44            | O-Ring 13 x 2,6                              | 2             | 15017                   |
| 45            | Verschlusskappe 3/4" IG                      | 1             | 485045                  |
| 50            | Klauenkupplung                               | 1             | 474300                  |
| <b>474200</b> | <b>Antrieb 16 l/min kpl. (WS-RP 1000 TS)</b> |               | <b>474200</b>           |
| <b>474210</b> | <b>Antrieb 19 l/min kpl. (WS-RP 1200 TS)</b> |               | <b>474210</b>           |
| <b>474220</b> | <b>Antrieb 22 l/min kpl. (WS-RP 1400 TS)</b> |               | <b>474220</b>           |
| <b>474230</b> | <b>Antrieb 25 l/min kpl. (WS-RP 1600 TS)</b> |               | <b>474230</b>           |

**WS 800 - 1200 TS**



| Position No | Bezeichnung Description                          | Stck. Qty. | Bestell-Nr. Item no. |
|-------------|--------------------------------------------------|------------|----------------------|
| 5           | O-Ring 16 x 2                                    | 1          | 13150                |
| 5.1         | O-Ring 13,94 x 2,62                              | 1          | 42167                |
| 8           | O-Ring 11 x 1,44                                 | 1          | 12256                |
| 9           | Edelstahlsitz                                    | 1          | 14118                |
| 10          | Sicherungsring                                   | 1          | 13147                |
| 11          | Edelstahlkugel                                   | 1          | 12245                |
| 12          | Edelstahlfeder                                   | 1          | 14119                |
| 13          | Verschlusssschraube                              | 1          | 14113                |
| 14          | Steuerkolben                                     | 1          | 14134                |
| 15          | Parbaks 16 mm                                    | 1          | 13159                |
| 16          | Parbaks 8 mm                                     | 1          | 14123                |
| 17          | Spannstift                                       | 1          | 14148                |
| 18          | Kolbenführung spezial                            | 1          | 42105                |
| 19          | Kontermutter M 8 x 1                             | 2          | 14144                |
| 20          | Ventilfeder schwarz                              | 1          | 14125                |
| 21          | Federdruckscheibe                                | 1          | 14126                |
| 22          | Nadellager                                       | 1          | 14146                |
| 23          | Handrad                                          | 1          | 141472               |
| 25          | Elastic-Stop-Mutter M 8 x 1                      | 1          | 14152                |
| 26          | Ermeto-Winkel 1/4"                               | 1          | 44062                |
| 40          | Sechskant - Mutter M 4                           | 2          | 12138                |
| 42          | Druckfeder 1 x 8,6 x 30                          | 1          | 40520                |
| 50          | O-Ring 3,3 x 2,4                                 | 1          | 12136                |
| 51          | Führungsteil Steuerstößel                        | 1          | 490580               |
| 52          | O-Ring 13 x 2,6                                  | 1          | 15017                |
| 53          | O-Ring 14 x 2                                    | 1          | 43445                |
| 54          | Parbaks 4 mm                                     | 2          | 121362               |
| 55          | Stützscheibe                                     | 2          | 150151               |
| 57          | Steuerstößel                                     | 1          | 150102               |
| 58          | Parbaks 10 mm                                    | 1          | 15013                |
| 59          | Stopfen M 10 x 1 (durchgebohrt)                  | 1          | 133851               |
| 60          | Gehäuse Elektroschalter                          | 1          | 15205                |
| 61          | Gummimanschette                                  | 1          | 15202                |
| 63          | Überwurfmutter PG 11                             | 1          | 15203                |
| 64          | Kabel 2 x 1,0 mm <sup>2</sup> 1,10 m grau        | 1          | 44871                |
| 65          | Blechschrabe 2,8 x 16                            | 6          | 15024                |
| 66          | Deckel Elektroschalter                           | 1          | 152011               |
| 67          | O-Ring 44 x 2,5                                  | 1          | 15023                |
| 68          | Mikroschalter                                    | 1          | 44262                |
| 69          | Zylinderschraube M 4 x 20                        | 2          | 15025                |
|             | <b>Reperatur - Sätze:</b>                        |            |                      |
| <b>70</b>   | <b>Steuerkolben kpl.</b>                         |            | <b>44209</b>         |
| <b>71</b>   | <b>Reperatur-Satz Druckschaltermechanik</b>      |            | <b>150093</b>        |
| <b>72</b>   | <b>Druckschalter (rot) kpl. mit Kabel 1,10 m</b> |            | <b>448951</b>        |
| <b>73</b>   | <b>Ventilgehäuse kpl WS 1000 TS</b>              |            | <b>483040</b>        |

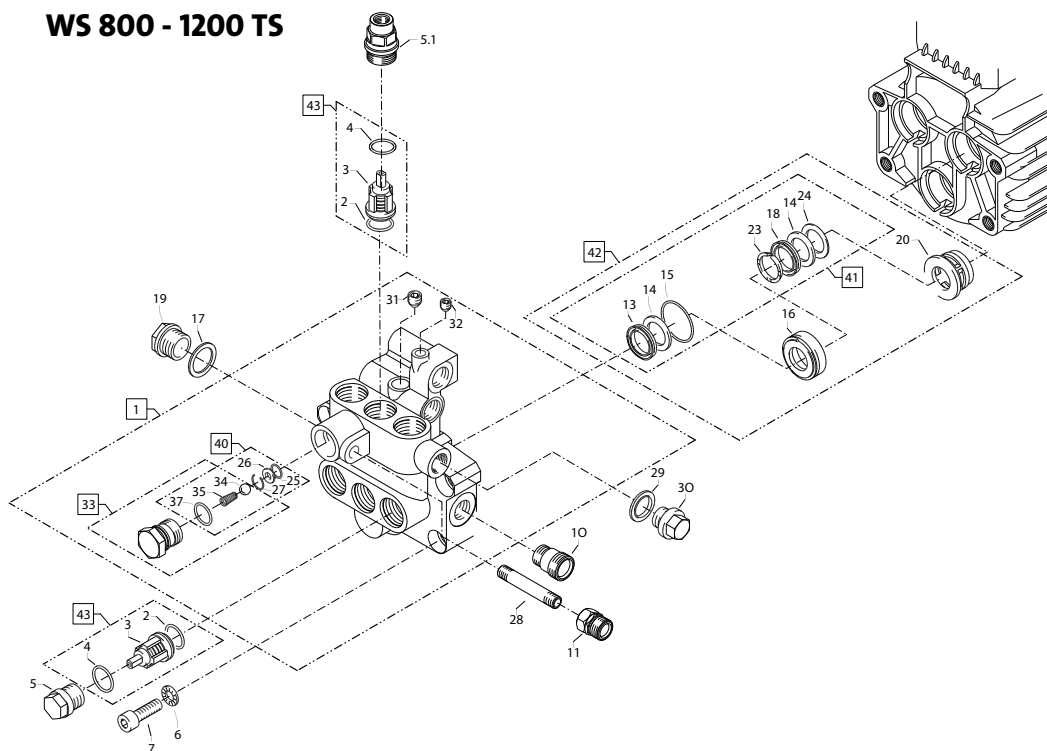
**WS-RP 1000 - 1600 TS**



| Position No | Bezeichnung Description                        | Stck. Qty. | Bestell-Nr. Item no. |
|-------------|------------------------------------------------|------------|----------------------|
| 80          | Steuerkolben kpl. mit Handrad                  |            | 43444                |
| 81          | Rep.- Satz Druckschaltermechanik               |            | 150093               |
| 82          | Druckschalter (rt) ohne Mechanik               |            | 443891               |
| 83          | Ventilgehäuse kpl.                             |            | 486060               |
| 86          | Druckschalter (rt) mit Mechanik (Pos. 81 + 82) |            | 443892               |

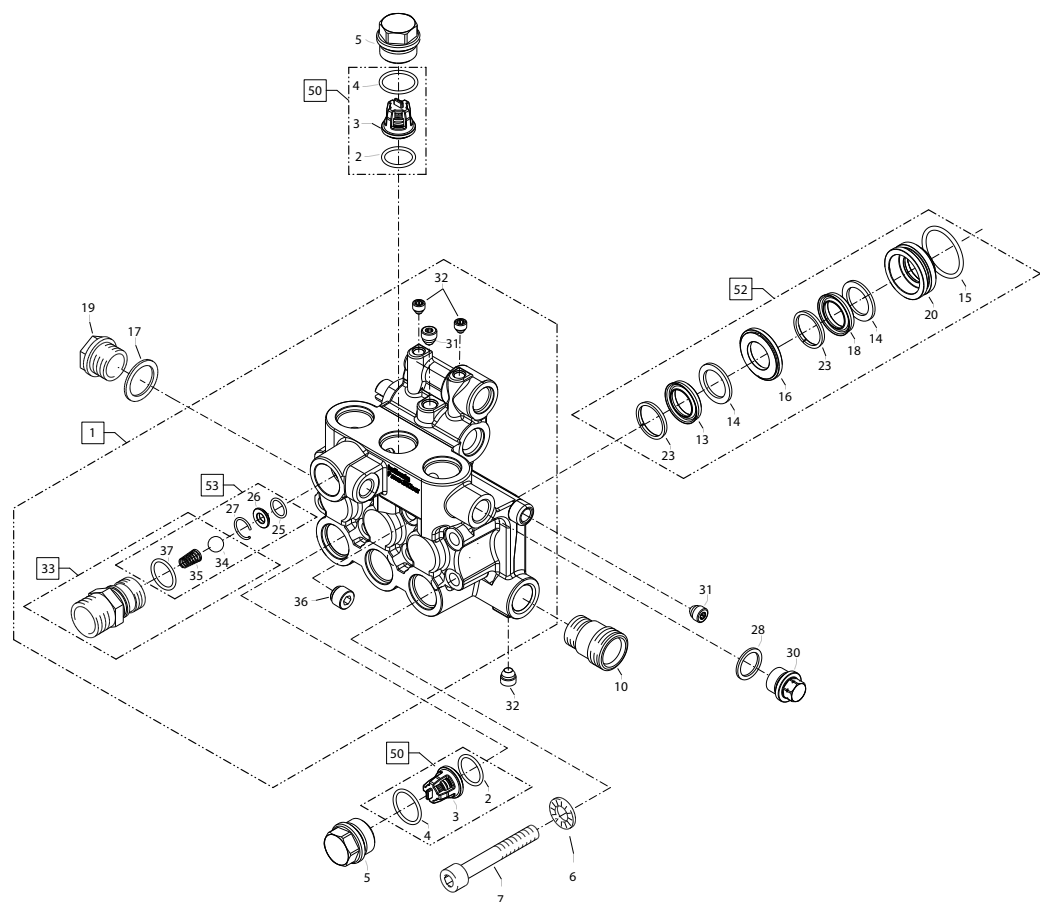
| Position No | Bezeichnung Description       | Stck. Qty. | Bestell-Nr. Item no. |
|-------------|-------------------------------|------------|----------------------|
| 5           | O-Ring 16 x 2                 | 1          | 13150                |
| 5.1         | O-Ring 13,94 x 2,62           | 1          | 42167                |
| 8           | O-Ring 11 x 1,44              | 1          | 12256                |
| 9           | Edelstahlsitz                 | 1          | 14118                |
| 10          | Sicherungsring                | 1          | 13147                |
| 11          | Edelstahlkugel 8,5 mm         | 1          | 12245                |
| 12          | Edelstahlfeder                | 1          | 14119                |
| 13          | Verschlussschraube            | 1          | 14113                |
| 14          | Steuerkolben                  | 1          | 14134                |
| 15          | Parbaks 16 mm                 | 1          | 13159                |
| 16          | Parbaks 8 mm                  | 1          | 14123                |
| 17          | Spannstift                    | 1          | 14148                |
| 18          | Kolbenführung spezial         | 1          | 42105                |
| 19          | Mutter M 8 x 1                | 2          | 14144                |
| 20          | Ventilfeder schwarz           | 1          | 14125                |
| 21          | Federdruckscheibe             | 1          | 14126                |
| 22          | Nadellager                    | 1          | 14146                |
| 23          | Handrad                       | 1          | 14147                |
| 25          | Elastic-Stop-Mutter           | 1          | 14152                |
| 49          | O-Ring 3,3 x 2,4              | 1          | 12136                |
| 51          | Führungsteil Steuerstößel     | 1          | 490580               |
| 52          | O-Ring 12,3 x 2,4             | 2          | 15017                |
| 53          | O-Ring 14 x 2                 | 1          | 43445                |
| 54          | Parbaks 4 mm                  | 2          | 121362               |
| 55          | Stützscheibe dm 4             | 2          | 150151               |
| 57          | Steuerstößel lang             | 1          | 150102               |
| 58          | Parbaks                       | 1          | 15013                |
| 59          | Stopfen M10x1 (durchgebohrt)  | 1          | 133851               |
| 60          | Gehäuse Elektroschalter (rot) | 1          | 15205                |
| 61          | Gummimanschette PG 9          | 1          | 15202                |
| 63          | Verschraubung PG 9            | 1          | 15203                |
| 64          | Kabel 2 x 1,0 mm² 0,70 m grau | 1          | 44368                |
| 65          | Blechschrabe 2,9 x 16         | 6          | 15024                |
| 66          | Deckel Elektroschalter (rot)  | 1          | 152011               |
| 67          | O-Ring 44 x 2,5               | 1          | 15023                |
| 68          | Mikroschalter                 | 1          | 44262                |
| 69          | Zylinderschraube M 4 x 20     | 2          | 15025                |
| 70          | Sechskant-Mutter M 4          | 2          | 12138                |
| 72          | Druckfeder 1 x 8,6 x 30       | 1          | 40520                |

**WS 800 - 1200 TS**

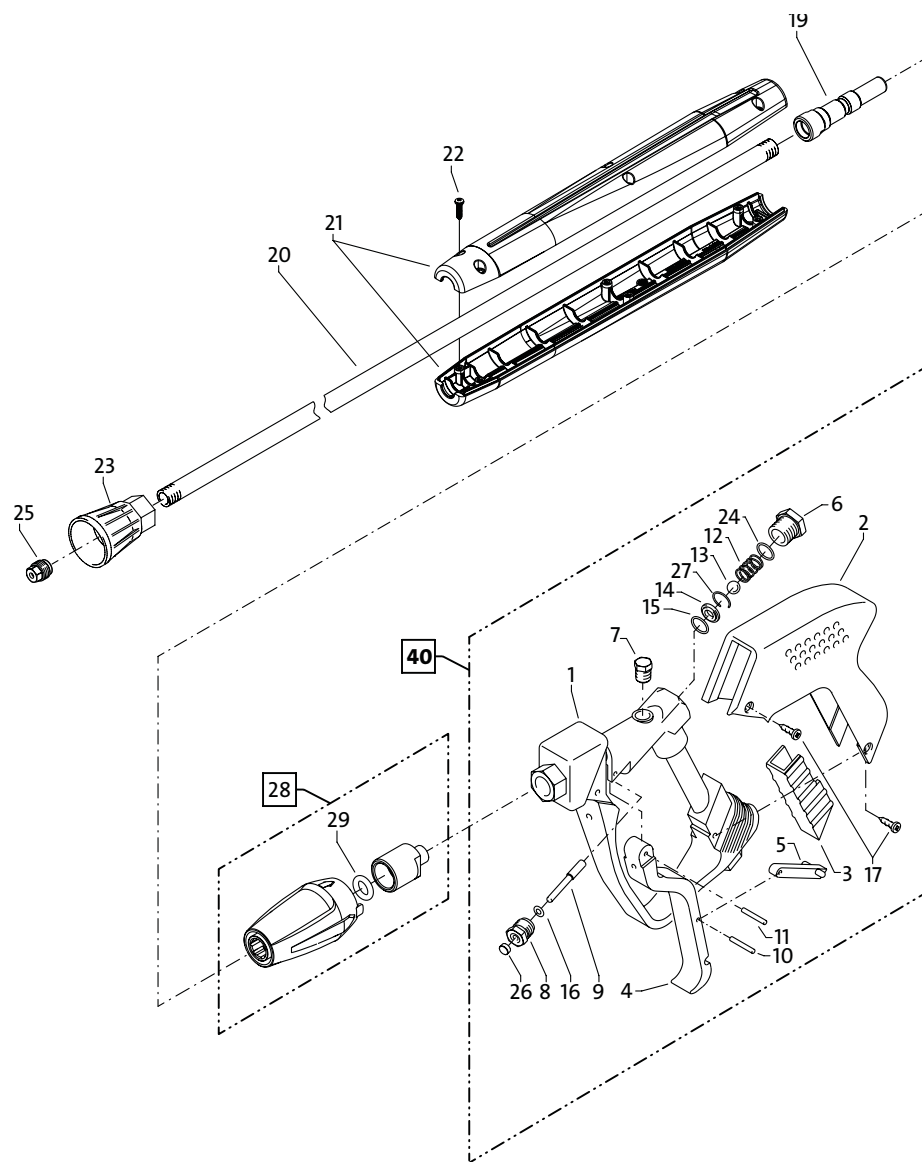


| Position No | Bezeichnung Description                             | Stck. Qty. | Bestell-Nr. Item no. |
|-------------|-----------------------------------------------------|------------|----------------------|
| 1           | Ventilgehäuse AQ mit integr. UL und Druckschalter   | 1          | 405035               |
| 2           | O-Ring 18 x 2                                       | 6          | 40016                |
| 3           | Einlaß- / Auslaß- Ventil                            | 6          | 42024                |
| 4           | O-Ring 21 x 2                                       | 6          | 42025                |
| 5           | Ventilstopfen                                       | 5          | 42026                |
| 5.1         | Ventilstopfen mit R 1/4" IG                         | 1          | 420262               |
| 6           | Sicherungsring                                      | 4          | 40032                |
| 7           | Innensechskantschraube M 12 x 45                    | 4          | 40504                |
| 10          | Wassereingang R1/2" AG                              | 1          | 410161               |
| 11          | Nippel 1/4" IG auf M22x1,5 AG                       | 1          | 13368                |
| 13          | Gewebemanschette                                    | 3          | 40023                |
| 14          | Backring 20 mm                                      | 6          | 400251               |
| 15          | O-Ring 31,42 x 2,62                                 | 3          | 40508                |
| 16          | Leckagering 20 x 36 x 13,3                          | 3          | 40509                |
| 17          | Cu-Dichtring 21 x 28 x 1,5                          | 1          | 42033                |
| 18          | Gummimanschette                                     | 3          | 40512                |
| 19          | Verschlusssschraube R1/2"                           | 1          | 42032                |
| 20          | Distanzring mit Abstützung                          | 3          | 40507                |
| 23          | Druckring 20 mm                                     | 3          | 40021                |
| 24          | Zwischenring 20 mm                                  | 3          | 40516                |
| 25          | O-Ring 11 x 1,5                                     | 1          | 12256                |
| 26          | Edelstahlsitz Ø 7                                   | 1          | 14118                |
| 27          | Sprengring                                          | 1          | 13147                |
| 28          | Ausgangsrohr R1/4"                                  | 1          | 483030               |
| 29          | Dichtring 17 x 22 x 1,5 (Kupfer)                    | 1          | 40019                |
| 30          | Stopfen 3/8"                                        | 1          | 40018                |
| 31          | Dichtstopfen M 10 x 1                               | 1          | 43043                |
| 32          | Dichtstopfen M 8 x 1                                | 2          | 13158                |
| 33          | Ausgangsteil bei bully TST                          | 1          | 40522                |
| 34          | Edelstahlkugel Ø10                                  | 1          | 12122                |
| 35          | Rückschlagfeder „K“                                 | 1          | 141201               |
| 37          | O-Ring 18 x 2                                       | 1          | 40016                |
|             | <b>Reparatur - Sätze:</b>                           |            |                      |
| 40          | <b>Reparatur-Satz Rückschlagventil</b>              |            | <b>44566</b>         |
| 41          | <b>Reparatur-Satz Manschetten ohne Messingteile</b> |            | <b>40517</b>         |
| 42          | <b>Reparatur-Satz Manschetten</b>                   |            | <b>400651</b>        |
| 43          | <b>Reparatur-Satz Ventile</b>                       |            | <b>400621</b>        |

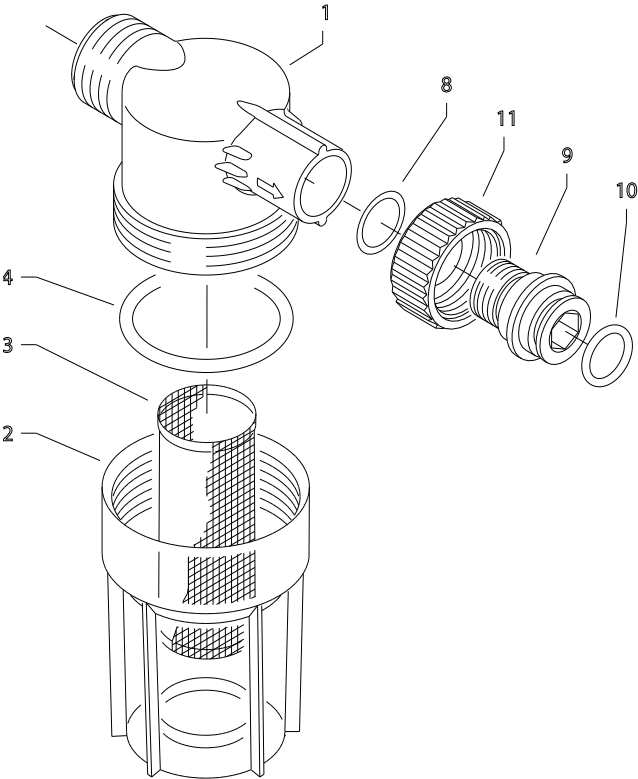
**WS-RP 1000 - 1600 TS**



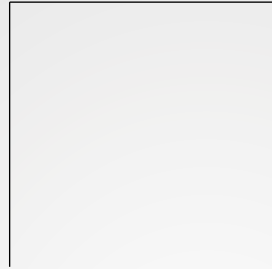
| Position No | Bezeichnung<br>Description                    | Stck.<br>Qty. | Bestell-Nr.<br>Item no. |
|-------------|-----------------------------------------------|---------------|-------------------------|
| 1           | Ventilgehäuse                                 | 1             | 486010                  |
| 2           | O-Ring 18 x 2                                 | 6             | 40016                   |
| 3           | Ein- / Auslassventil                          | 6             | 42024                   |
| 4           | O-Ring 21 x 2                                 | 6             | 42025                   |
| 5           | Ventilstopfen                                 | 5             | 42026                   |
| 6           | Unterlegscheibe 8,4mm                         | 6             | 50186                   |
| 7           | Innensechskantschraube M8x70                  | 6             | 496253                  |
| 13          | Gewebemanschette 20 mm                        | 3             | 40023                   |
| 14          | Backring 20 mm                                | 6             | 400251                  |
| 15          | O-Ring 31,42 x 2,62                           | 3             | 40508                   |
| 16          | Zwischenring                                  | 3             | 486034                  |
| 17          | Cu-Dichtring 21 x 28 x 1,5                    | 1             | 42033                   |
| 18          | Manschette 20 mm                              | 3             | 40512                   |
| 19          | Verschlusssschraube R 1/2"                    | 1             | 42032                   |
| 20          | Druckhülse 20 mm                              | 3             | 486033                  |
| 21          | Wassereingangsteil 1"                         | 1             | 486035                  |
| 23          | Druckring 20 mm                               | 6             | 40021                   |
| 25          | O-Ring 11 x 1,5                               | 1             | 12256                   |
| 26          | Edelstahlsitz Ø 8,2                           | 1             | 13146                   |
| 27          | Sprengring                                    | 1             | 13147                   |
| 29          | Dichtring                                     | 1             | 40019                   |
| 30          | Stopfen 3/8"                                  | 1             | 40018                   |
| 31          | Dichtstopfen M 10 x 1                         | 3             | 43043                   |
| 32          | Dichtstopfen M 8 x 1                          | 2             | 13158                   |
| 33          | Ausgangsteil Pumpe                            | 1             | 405221                  |
| 34          | Edelstahlkugel Ø10                            | 1             | 12122                   |
| 35          | Rückschlagfeder "K"                           | 1             | 141201                  |
| 36          | Dichtstopfen 1/4"                             | 1             | 13387                   |
| 37          | O-Ring 18 x 2                                 | 1             | 40016                   |
| <b>50</b>   | <b>Rep.-Satz Ventile</b>                      |               | <b>400621</b>           |
| <b>52</b>   | <b>Rep.-Satz Manschetten mit Messingteile</b> |               | <b>486040</b>           |
| <b>53</b>   | <b>Rep.-Satz Kugelrückschlagventil</b>        |               | <b>44566</b>            |



| Position No | Bezeichnung<br>Description                            | Stck.<br>Qty. | Bestell-Nr.<br>Item no. |
|-------------|-------------------------------------------------------|---------------|-------------------------|
| 1           | Ventilkörper mit Handgriff                            | 1             | 12294                   |
| 2           | Schutzhülse                                           | 1             | 12295                   |
| 3           | Abdeckschutz                                          | 1             | 12296                   |
| 4           | Betätigungshebel grau                                 | 1             | 122983                  |
| 5           | Sicherungshebel                                       | 1             | 121249                  |
| 6           | Abschlusschraube M16 x 1                              | 1             | 12247                   |
| 7           | Stopfen                                               | 1             | 12287                   |
| 8           | Gewindeführungshülse Ø3 R 1/4" AG                     | 1             | 122501                  |
| 9           | Aufsteuerbolzen Ø3                                    | 1             | 122841                  |
| 10          | Stift                                                 | 1             | 12148                   |
| 11          | Lagernadel                                            | 1             | 12253                   |
| 12          | Edelstahlfeder                                        | 1             | 12246                   |
| 13          | Edelstahlkugel Ø10                                    | 1             | 12122                   |
| 14          | Edelstahlsitz Ø8,2                                    | 1             | 13146                   |
| 15          | O-Ring T1 x 1,44                                      | 1             | 12256                   |
| 16          | O-Ring 2,84 x 2,62                                    | 1             | 12136                   |
| 17          | Blechschrabe 3,9 x 9,5                                | 4             | 41079                   |
| 19          | Stecknippel Edelstahl gehärtet R1/4" IG               | 1             | 13470                   |
| 20          | Rohr 965 lang, bds. 1/4" AG                           | 1             | 13519                   |
| 21          | Griffschalen Lanze                                    | 1             | 12406                   |
| 22          | Schraube 3,5 x 14                                     | 6             | 44525                   |
| 23          | Düsenschutz                                           | 1             | 26002                   |
| 24          | O-Ring 15 x 1,5                                       | 1             | 121291                  |
| 25.1        | Flachstrahldüse D2504 (WS 800 TS)                     | 1             | D2504                   |
| 25.2        | Flachstrahldüse D2505 (WS 1000 TS)                    | 1             | D2505                   |
| 25.3        | Flachstrahldüse D2507 (WS 1200 TS)                    | 1             | D2507                   |
| 25.4        | Flachstrahldüse D2505 (WS-RP 1000 TS)                 | 1             | D2505                   |
| 25.5        | Flachstrahldüse D25065 (WS-RP 1200 TS)                | 1             | D25065                  |
| 25.6        | Flachstrahldüse D2508 (WS-RP 1400 TS)                 | 1             | D2508                   |
| 25.7        | Flachstrahldüse D2511 (WS-RP 1600 TS)                 | 1             | D2511                   |
| 26          | Gleitschuh Ø3                                         | 1             | 122891                  |
| 27          | O-Ring T1,0 x 4,0                                     | 1             | 13460                   |
| 28          | Steckkupplung R 3/8" AG                               | 1             | 13453                   |
| 29          | O-Ring T1 x 4                                         | 1             | 13460                   |
| 40          | Starlet II E:ST30 Nip. M22x1,5AG A:3/8"IG             |               | 12329                   |
| 41.1        | Lanze kpl. mit Flachstrahldüse D2504 (WS 800 TS)      |               | 12420-D2504             |
| 41.2        | Lanze kpl. mit Flachstrahldüse D2505 (WS 1000 TS)     |               | 12420-D2505             |
| 41.3        | Lanze kpl. mit Flachstrahldüse D2507 (WS 1200 TS)     |               | 12420-D2507             |
| 41.4        | Lanze kpl. mit Flachstrahldüse D2505 (WS-RP 1000 TS)  |               | 12420-D2505             |
| 41.5        | Lanze kpl. mit Flachstrahldüse D25065 (WS-RP 1200 TS) |               | 12420-D25065            |
| 41.6        | Lanze kpl. mit Flachstrahldüse D2508 (WS-RP 1400 TS)  |               | 12420-D2508             |
| 41.7        | Lanze kpl. mit Flachstrahldüse D2511 (WS-RP 1600 TS)  |               | 12420-D2511             |



| Position No     | Bezeichnung<br>Description | Stck.<br>Qty. | Bestell-Nr.<br>Item no. |
|-----------------|----------------------------|---------------|-------------------------|
| 1               | Filtergrundkörper          | 1             | 13308                   |
| 2               | Filterbecher               | 1             | 13302                   |
| 3               | Siebkörper                 | 1             | 13304                   |
| 4               | O-Ring 40 x 3,5            | 1             | 13303                   |
| 8               | O-Ring 14 x 2              | 1             | 43445                   |
| 9               | Tülle                      | 1             | 13307                   |
| 10              | O-Ring 13 x 2,6            | 1             | 13272                   |
| 11              | Überwurfmutter             | 1             | 410475                  |
| Filter komplett |                            |               | 13310                   |



**Josef Kränzle GmbH & Co. KG**

Rudolf-Diesel-Straße 20  
89257 Illertissen (Germany)

[vertrieb@kraenzle.com](mailto:vertrieb@kraenzle.com)

© Kranzle 18..06.2019  
Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten. / Subject to technical modifications and errors.

■ **Made**  
■ **in**  
■ **Germany**